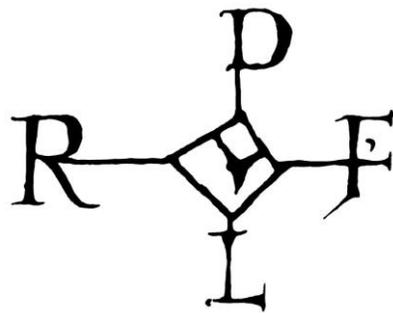


Fondation des

Archives de l'ancien Évêché de Bâle



39^e Rapport annuel

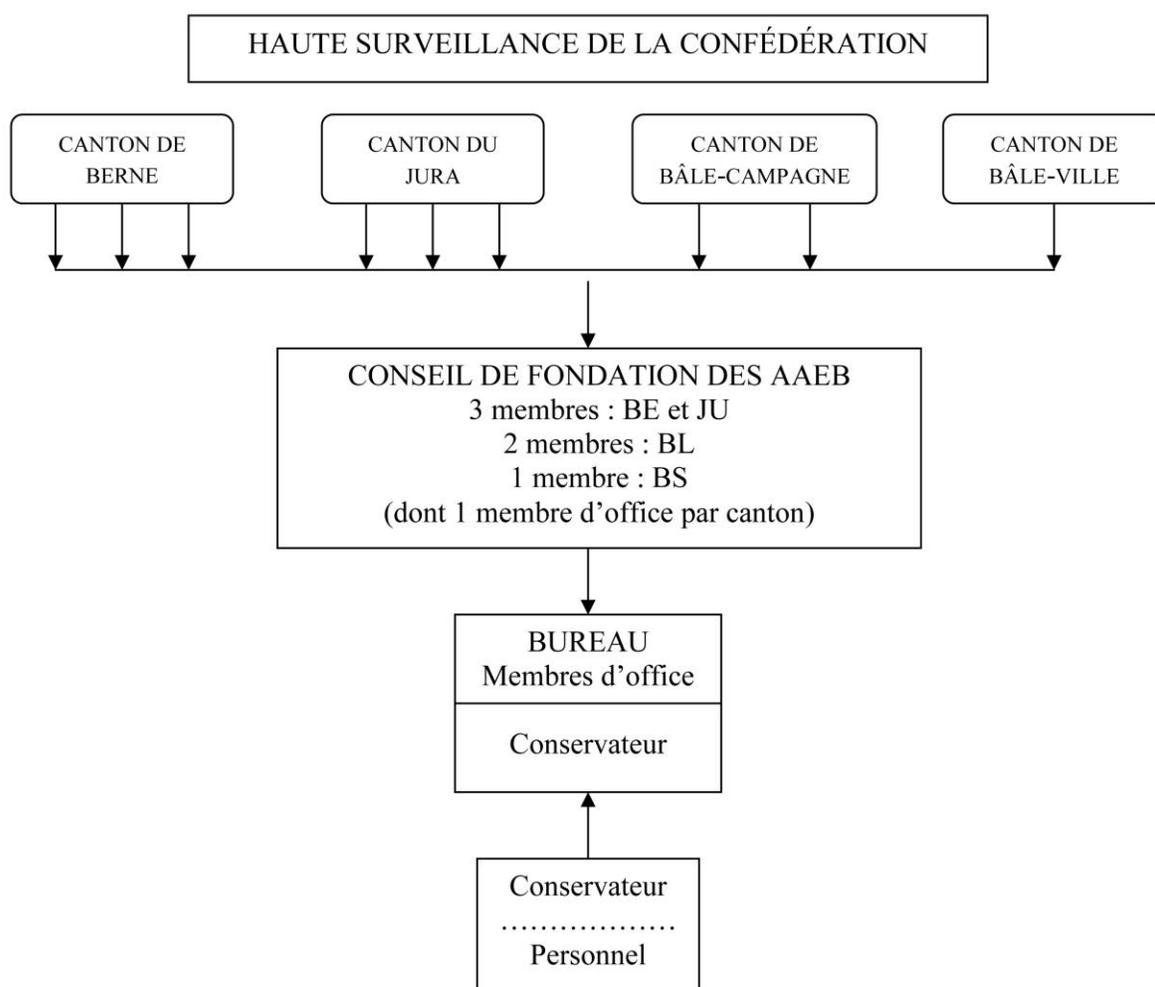
2023

TABLE DES MATIÈRES
FONDATION DES ARCHIVES DE L'ANCIEN ÉVÊCHÉ DE
BÂLE
RAPPORT ANNUEL 2023

Organigramme	p. 2
Introduction	p. 3
Conseil de fondation	p. 4
Personnel	p. 4
Plan d'urgence, locaux et équipement	p. 5
Mesures de conservation	p. 6
Classements, répertoires, instruments d'orientation	p. 6
« Crimes et châtiments »	p. 7
Numérisation	p. 7
Développement HTR (reconnaissance automatique des caractères)	p. 8
Choix du <i>frontend</i>	p. 9
Dons et acquisitions	p. 10
Bibliothèque	p. 10
Chercheurs	p. 10
Recherches	p. 11
Visites	p. 14
Colloques, cours et conférences	p. 15
Publications des archivistes	p. 15
Expositions, reproductions	p. 16
Autres activités	p. 16
Médias	p. 17
Conclusion	p. 18

La Fondation des AAEB

La Fondation des Archives de l'ancien Évêché de Bâle a été créée en 1985 par les Cantons de Berne et du Jura, qui lui ont cédé leurs droits sur les archives de l'espace territorial de l'ancien Évêché de Bâle. Les Cantons de Bâle-Campagne et Bâle-Ville sont entrés dans la Fondation respectivement en 1997 et 2008. Chaque canton nomme des représentants au Conseil de fondation et verse une subvention au prorata de leur nombre. Les AAEB sont donc une institution de droit privé en charge d'archives publiques.



Acte de fondation du 20.06.1985

Séance constitutive du Conseil de fondation du 20.06.1985

Acte de fondation modifié du 20.09.1996

Acte de fondation modifié du 12.09.2007

Acte de fondation modifié du 26.06.2015

FONDATION DES ARCHIVES DE L'ANCIEN ÉVÊCHÉ DE BÂLE RAPPORT ANNUEL 2023

Introduction

Tout au long de l'année 2023, le projet « Crimes et châtiments » a concentré les efforts de la Fondation et de son personnel. Rappelons ici qu'il s'agit de la mise en valeur de l'ensemble des procédures criminelles de l'ancien Évêché, passant par leur inventorisat on très détaillée et la création de reproductions numériques des documents originaux. Dès 2024, ces reproductions seront consultables en ligne au fur et à mesure de leur réalisation, et progressivement dotées de transcriptions automatiques – ce qui constitue une révolution dans l'accessibilité de ces sources d'archives souvent difficiles à lire.

Par ailleurs, divers instruments de médiation seront réalisés afin de faciliter l'accès à cette documentation et sa compréhension par le public. Il faut en effet rappeler que les séries criminelles constituent des sources uniques et incomparables offrant de précieuses informations sur la vie quotidienne et intime des populations d'autrefois. On y trouve naturellement aussi des destins exceptionnels passionnants. En 1610 par exemple, un ancien maître d' cole de Delémont, Paul Varr , aventurier, escroc et bigame (voire trigame), n'échappera à la potence que parce qu'il jouit du soutien des notables de sa ville. Latiniste et lettré, il sert comme soldat, sillonne l'Europe (Flandres, Espagne, Portugal, France, Hongrie, St-Jacques-de-Compostelle, Allemagne, Italie), est prisonnier des Turcs pendant six semaines et se remarie du vivant de sa première femme. Revenu de Rome en habits de p lerin, il ne semble guère assagi puisqu'il menace la malheureuse de son bourdon ! On notera aussi qu'il semble avoir contracté un troisième mariage selon le rite huguenot, ce qui témoignerait d'une certaine flexibilité religieuse – flexibilité qu'il partage du reste avec un... moine de Lucelle, Georg B chlin, lequel fuit son couvent en 1609 avec son amante pour s'installer à Lengnau/Longeau (terre de Berne) où il occupe la fonction de maître d' cole et se marie devant le pasteur, avant de revenir dans la principauté et d'être arrêté. Ces deux exemples illustrent l'exceptionnelle richesse informative des procédures criminelles.

En 2023, les travaux d'inventorisat on ont principalement porté sur les procès criminels des seigneuries de Laufon-Zwingen, d'Ergu el et de Delémont (voir p. 6-7). Une vingtaine de milliers de copies numériques des dossiers déjà inventoriés ont été réalisées, portant leur total à 27'600 (voir p. 8). Notre cheffe de projet, Mme Elodie Paupe, a défini les contours techniques du nouveau *frontend* nécessaire pour permettre la visualisation en ligne des répertoires, des reproductions des documents, et des transcriptions disponibles ; un appel d'offres a été lancé et les mandats attribués aux firmes retenues (voir p. 9). Les archivistes ont complété et remodelé le contenu du site web des AAEB, dont la nouvelle version sera ouverte en 2024.

Le développement de nos modèles spécifiques de reconnaissance automatique de texte (HTR) a beaucoup occupé la cheffe de travaux, qui en assume les aspects techniques, et les archivistes (en particulier le conservateur), qui procèdent aux sélections des textes et aux corrections pal ographiques (voir p. 8-9). Le conservateur a de plus poursuivi son travail d'identification des

« mains » des scripteurs des documents des fonds traités. En outre, divers mandataires et stagiaires ont été engagés pour effectuer des tâches liées à *Crimes et châtements* (voir p. 4 et 7).

Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation étaient les suivants en 2023 :

- Nicolas Barré, enseignant (JU)
- Arthur Bissegger, délégué aux affaires francophones et membre du Comité directeur des Archives de l'État de Berne (BE, membre d'office)
- Linard Candreia (BL), enseignant retraité et député au Grand Conseil de Bâle-Campagne
- Walter von Kaenel, industriel retraité (BE)
- Daniel Kress, suppléant de l'archiviste de l'État de Bâle-Ville (BS, membre d'office)
- Lionel Maître, responsable d'entreprise et député suppléant au Parlement jurassien (JU)
- Sylviane Messerli, responsable de Mémoires d'Ici (BE)
- Jeannette Rauschert, archiviste de l'État de Bâle-Campagne (BL) a succédé dès la séance d'automne à Mireille Othenin-Girard, suppléante de l'archiviste de l'État de Bâle-Campagne, qui s'est retirée du Conseil avant de prendre sa retraite en 2023
- Valentin Zuber, chef de l'Office de la culture du Canton du Jura, qui a succédé à Christine Salvadé, ancienne cheffe de l'Office de la culture (voir notre *Rapport annuel 2022*)

Le Conseil s'est réuni en séances les 14 juin et 23 novembre aux AAEB.

En 2023, la Fondation a été présidée par M. Daniel Kress.

Lors de sa séance du 23 novembre, le Conseil a officiellement pris congé de Mme Mireille Othenin-Girard, qui y a siégé de 2020 à juin 2023. Mme Othenin-Girard a présidé la Fondation en 2022, année du lancement du projet « Crimes et châtements... » auquel elle a beaucoup contribué. Un hommage lui a été rendu pour son engagement en faveur des AAEB.

Personnel

Conservateur : Jean-Claude Rebetez
 Archiviste : Damien Bregnard
 Secrétaire (poste à 25%) : Danielle Choulat

Stagiaires : Micha Wohler (décembre 2022 à fin février 2023, poste à 50%). Poursuite du travail d'inventorisation des Procédures criminelles de la seigneurie de Laufon-Zwingen entrepris par Mme Katrin Müller en 2022 (voir *Classements, répertoires, instruments d'orientation*). Yannick Gerber a effectué le même travail dès le début de juillet 2023 (poste à 50%). Il terminera la série au début 2024.

Comités, groupes de travail, collaborations

M. Rebetez participe aux séances du groupe de travail réunissant des représentants de l'Institut d'histoire de l'Université de Bâle et de divers services d'Archives de la Suisse du Nord-Ouest pour définir le contenu des enseignements du module AMT (Archives / Médias / Théories) proposés aux étudiants. Il contribue au grand projet de rédaction de la *Stadt.Geschichte.Basel* (volume 2), dont les quatre premiers volumes paraîtront en 2024. Par ailleurs, M. Rebetez siège au Conseil de fondation du Musée jurassien d'art et d'histoire (Delémont) en tant que représentant de la République et Canton du Jura. À titre privé, il est membre du comité de la Société d'histoire de la Suisse romande et président de la Section de Porrentruy de la Société jurassienne d'Émulation (SJE).

M. Bregnard est le correspondant informatique des AAEB auprès du Service de l'informatique du Canton du Jura (les postes de travail des AAEB sont intégrés au réseau informatique cantonal, en raison notamment de l'utilisation du logiciel scopeArchiv). Il participe aux séances régulières de *Sigma*, le portefeuille de projets de numérisation de l'Office de la culture du Canton du Jura (OCC, voir p. 9). Il représente également les AAEB au sein du Réseau des bibliothèques neuchâteloises et jurassiennes (voir p. 11). À titre privé, il est le représentant du Canton du Jura au Conseil de la fondation Poteries de Bonfol, dont il est le vice-président.

La collaboration s'est poursuivie avec les représentants de Transcriptiones (<https://transcriptiones.ch>), une plate-forme mettant à disposition des transcriptions de manuscrits historiques, liée au département d'histoire de l'Université de Bâle. L'objectif est de rassembler les transcriptions de chercheurs, d'étudiants et de scientifiques pour permettre au public de les consulter en ligne. M. Dominic Weber est intervenu lors du cours de paléographie de M. Rebetez et a montré aux étudiants comment exporter leurs transcriptions sur le site.

Enfin, la Délégation aux Affaires extérieures de la République et Canton du Jura, par M. Benoît Morel et la Direction générale de la Collectivité européenne d'Alsace, par M. Jérémy Broglin, délégué territorial Sud Alsace, ont organisé le 12 décembre une rencontre avec le nouveau directeur des Archives d'Alsace, M. François Petrazoller, Mme Nicole Heckel, chargée de mission auprès de la Délégation Territoriale Sud Alsace, Mme Elodie Paupe, cheffe de l'OCC et M. Rebetez. Les participants ont présenté les projets en cours dans leurs institutions respectives et ont évoqué des pistes de collaboration future.

Formation

MM. Rebetez et Bregnard ont suivi une matinée de formation au CMS utilisé pour la gestion du nouveau site Internet, qui ouvrira en 2024.

Plan d'urgence, locaux et équipement

Plan d'urgence

L'Hôtel de Gléresse, siège de la Fondation et des collections des AAEB, appartient à la République et Canton du Jura. Selon le plan d'urgence adopté en 2020, des exercices réguliers doivent être organisés. En 2023, l'exercice a réuni le responsable de l'hôtel de Gléresse (M. Vincent Dobler, concierge) et les autres personnes susceptibles de le remplacer en cas d'alarme, à savoir Mmes Elodie Paupe (cheffe de l'OCC), Géraldine Rérat-Ouvray (bibliothécaire cantonale) et Lucie

Hubleur (responsable des Monuments historiques), ainsi que MM. Jean-Claude Rebetez et Damien Bregnard. Le but était de familiariser chacun.e avec la procédure à suivre dans les premières minutes suivant le déclenchement de l'alarme. Suite à cet exercice, quelques améliorations ont pu être apportées au plan d'urgence.

Le 21 août, une petite partie (env. 0.5 m²) du plafond en plâtre de la salle des étagères mobiles s'est effondrée. La cause en est peut-être la chaleur. Fort heureusement, personne n'a été blessé, et ni les documents d'archives ni les étagères mobiles n'ont été endommagés. Le Service des constructions procédera aux réparations nécessaires.

Équipement

Les Archives ont acquis un nouvel écran de 24 pouces, lequel facilite le travail dans Transkribus (visualisation des images des documents en regard de leur transcription) et permet notamment un meilleur contrôle qualité des images numériques.

Mesures de conservation

Restauration

Il n'y a pas eu de travaux de restauration en 2023.

Conditionnement, chemises et boîtes non acides

Le reconditionnement des documents dans des boîtes et des chemises de conservation longue se poursuit. En 2023, il a essentiellement concerné les procédures criminelles, en parallèle à la description détaillée des dossiers dans la base de données de nos inventaires (voir ci-dessous).

Classements, répertoires, instruments d'orientation

Inventaires intégrés à la base de données

Les archivistes enrichissent régulièrement la base de données des inventaires d'archives. Ensuite, le Service de l'informatique du Canton du Jura (SDI) met en ligne les répertoires nouvellement intégrés (*dumps*) ; une telle opération s'est déroulée en octobre 2023. Les inventaires sont consultables à l'adresse <https://archives-aaeb.jura.ch/>.

La poursuite de la description pièce à pièce des dossiers de procédures criminelles a constitué la grande priorité, en lien avec le projet *Crimes et châtements*.

Procédures criminelles

Le classement et l'inventorisation des Procédures criminelles de la seigneurie de Delémont (PCrim Dt) ont débuté, du plus ancien dossier (1546) à 1611. Comme la série se termine en 1792 et est la deuxième série la plus importante en taille après celle d'Erguël, le travail continuera en 2024.

L'inventaire détaillé des procédures criminelles d'Erguël (PCrim E) s'est poursuivi. Ainsi, en octobre, la description des dossiers 404 à 505 (1330 unités de description, de 1700 à 1723) a pu

être mise en ligne, après ultimes corrections. Le travail devrait être achevé en 2024 ; les documents de cette série courent en effet jusqu'en 1791. Le vol et les violences sont les crimes les plus communs, mais les dossiers révèlent parfois des cas plus originaux, tel celui des frères Perret-Gentil (PCrim E 476). En 1717, dans leur forge de la Ferrière, ils ont installé des machines qu'ils prétendent être destinées à la fabrication de boutons. Mais ils sont accusés par deux hommes de la région genevoise, détenus prisonniers à Valangin (Neuchâtel), d'être leurs complices dans la transformation d'écus vieux en écus neufs, ce qui lèse les intérêts de la France. Au-delà de la simple affaire de fausse monnaie (crime certes très grave), le dossier révèle les relations de pouvoir entre les États : ainsi, l'ambassadeur de France à Soleure fait pression sur le prince-évêque pour que les accusés soient examinés sous la « question extraordinaire » et produisent des aveux. Mais le Conseil du prince refuse, s'en tenant à une torture ordinaire. Ils seront finalement absous et relâchés, après quinze semaines de prison. Apparemment, la torture – même ordinaire – aurait laissé des traces puisque les deux malheureux se déclarent par la suite incapables de gagner leur vie « par la rigueur et violence des tourments qu'ils ont soutenus pour justifier leur innocence ».

La description des dossiers criminels de la seigneurie de Laufon-Zwingen (PCrim LZ) s'est également poursuivie. Elle a été réalisée, en allemand, par deux stagiaires germanophones : un jeune chercheur diplômé de l'université de Berne et un étudiant en histoire de l'Université de Bâle (voir Personnel, p. 4). Tous deux ont bénéficié d'une formation paléographique dispensée par le conservateur et de l'encadrement constant des archivistes, qui se sont par ailleurs chargés de la description des documents en français figurant parfois dans les dossiers (on trouvera un descriptif plus détaillé du travail des stagiaires dans notre *Rapport annuel 2022*, p. 7). Les dossiers de 1737 à 1768, pour certains très volumineux, ont été décrits pièce à pièce, mais le travail doit encore être systématiquement relu. Les recherches dans les sources complémentaires ont permis de découvrir que plusieurs registres de la série LZ offrent de nombreux et utiles compléments aux dossiers classés dans les PCrim LZ ; les renvois nécessaires ont été effectués dans le répertoire. L'inventorisation du reste de la série (1768-1790) se terminera en 2024.

À la fin de l'année, notre base de données des inventaires d'archives contenait 67'200 UD (2022 : 65'000), dont 62'900 (2022 : 61'500) étaient closes donc consultables en ligne.

« Crimes et châtements... »

Le grand projet de numérisation et de mise en ligne des procédures criminelles (voir p. 3) a constitué le point fort de nos activités. La recherche de fonds s'est poursuivie en 2023, avec diverses nouvelles contributions, en particulier de la part du Fonds de loterie du Canton de Berne, qui a promis un montant substantiel, comme l'ont déjà fait en 2022 les Fonds de loterie des Cantons de Bâle-Campagne et du Jura. Les opérations de *fund raising* devront toutefois se poursuivre en 2024, en particulier auprès des communes des régions concernées par nos fonds.

Numérisation

En amont de la numérisation, les archivistes effectuent plusieurs contrôles : classement des dossiers et des pièces, numérotation et pagination, etc. Ils élaborent aussi les fichiers Excel de récolement à l'usage de l'entreprise de numérisation ; pour chaque pièce, ils indiquent la cote, la racine de nommage du fichier numérique, le nombre de pages et les remarques particulières pour

l'opérateur/trice de numérisation, par exemple dans les cas de documents fragiles ou dont la numérisation pose problème.

En 2023, l'entreprise LambdaData AG, de Weinfelden (TG), a numérisé les documents suivants :

Intitulé	Cote	Fichiers numériques	Boîtes
Procédures criminelles de Delémont (ville)	PCrim Dt (ville)	450	1
Procédures criminelles d'Erguël (jusqu'en 1699)	PCrim E	9'523	13
Procédures criminelles de La Neuveville	PCrim LN	1'278	2
Procédures criminelles de Porrentruy	PCrim Py I/1 et 2	758	1
Procédures criminelles de St-Ursanne	PCrim SU	8'280	10
	Total	20'289	27

La numérisation s'effectue par prises photographiques, chaque page correspondant à un fichier numérique. Les documents sont numérisés en couleur, à une définition de 300 ppp, au format tif, dont sont dérivés des fichiers jpg. Les fichiers numériques sont accompagnés des fichiers MD5 correspondants (intégralité des données).

Tous les fichiers numériques produits ont été contrôlés (intégralité et qualité des données, détourage, respect des conventions de nommage).

L'archivage sécurisé et à long terme des documents numérisés sera assuré par le Service de l'informatique du Canton du Jura, dans le cadre du portefeuille de projets de numérisation *Sigma* de l'Office de la culture (voir p. 5). Les premières images numériques pourront être consultées en ligne dans le courant de l'année 2024, en lien étroit avec les inventaires (voir *frontend*, ci-après).

Développement HTR (reconnaissance automatique des caractères)

En 2022, les AAEB s'étaient appliquées à développer un modèle spécifique sur la main du prévôt Henri Farine, actif dans l'administration au début du 17^e siècle et rédacteur d'environ 3000 pages manuscrites. En fin d'année 2022 toutefois, Transkribus a abandonné son moteur de HTR « HTR+ » pour travailler avec Pylaia, un moteur HTR *open source*. Notre meilleur modèle entraîné avec Pylaia avait alors un CER (*character error recognition*) de 7,30% (soit 7,3% de caractères mal reconnus), alors que le CER précédent approchait les 5%. Pour l'améliorer, il fallait produire de nouvelles données d'entraînement, soit de nouvelles transcriptions, afin d'élargir le corpus. En 2023, nous avons décidé d'orienter nos efforts dans deux directions : l'amélioration du modèle Henri Farine et le développement d'un modèle mixte permettant de transcrire un corpus plus vaste d'écritures françaises.

Au fil de l'année, le modèle Henri Farine est passé d'un CER de 7,3% à un CER de 5%, encore améliorable. Pour parvenir à ce résultat, le volume des données transcrites à la main a été augmenté et l'entraînement a été réalisé sur des données produites automatiquement par un modèle précédent, sans que ces dernières soient corrigées. L'objectif était d'atteindre un corpus

suffisamment grand permettant de mieux exploiter le moteur Pylaia. Ce dernier point a joué un rôle important dans les progrès réalisés. Ce modèle est entraîné par *fine-tuning*, soit en spécialisant un modèle préexistant (Medieval_Scripts_M2.4) développé par le Prof. Tobias Hodel de l'Université de Berne, sur la base de données allemandes, néerlandaises, flamandes, latines et françaises des 13^e, 14^e et 15^e siècles. Par ailleurs, l'architecture d'apprentissage proposée par Transkribus a été légèrement modifiée par la cheffe de projet pour améliorer l'efficacité des modèles entraînés par les AAEB, notamment le *learning rate*, un paramètre qui permet d'optimiser la quantité d'informations traitées lors de chaque étape de l'entraînement. D'autres modifications de certains paramètres de l'architecture devraient permettre d'améliorer encore les résultats à l'avenir.

Parallèlement à la reconnaissance automatique de la main d'Henri Farine, nous avons également entraîné un modèle mixte pour les écritures francophones du 17^e siècle, en travaillant aussi par *fine-tuning* selon les mêmes modalités que celles expliqués ci-dessus. Pour débiter, nous avons sélectionné des textes de trois officiers bien représentés dans le corpus des procès de sorcellerie et dont les écritures sont assez différentes. Un important volume de transcriptions a été produit, d'autant qu'il n'existe pas de modèle français public ou privé dont l'utilisation aurait pu simplifier notre travail. Ce modèle mixte entraîné sur un corpus de 24 576 mots a rapidement affiché un CER de 8,5%. Devant ce résultat encourageant, de nombreuses transcriptions supplémentaires de « mains » diverses ont été réalisées et ajoutées aux données d'entraînement. Le dernier item entraîné sur un corpus de 48 261 mots affiche un CER de 7,3% avec de belles perspectives d'amélioration. Le corpus de travail est essentiellement composé de données de la deuxième moitié du 16^e et du premier tiers du 17^e siècle.

M. Rebetez a travaillé sur la transcription de textes en allemand avec les participants au cours de paléographie de l'université de Bâle. Les étudiants ont d'abord reçu une formation dispensée par Mme Paupe pour leur apprendre à utiliser la plate-forme de Transkribus, puis ils et elles ont généré et corrigé les transcriptions d'une centaine de pages de documents allant de 1549 à 1610. Des essais ont été réalisés pour déterminer quels modèles disponibles sur Transkribus étaient les plus efficaces : deux ont été retenus - mais les résultats sont encore très contrastés selon les manuscrits. D'autres tests réalisés par les archivistes sur des textes en *Kurrentschrift* du 18^e siècle ont donné d'assez bons résultats ; ils seront poursuivis en 2024, lorsque les reproductions numériques des PCrim LZ seront disponibles.

Par ailleurs, M. Rebetez a poursuivi le travail d'identification des « mains » figurant dans les dossiers des procédures criminelles (voir le *Rapport annuel 2022*, p. 10). La documentation réalisée est utile pour la réalisation et l'exercice de nos modèles HTR ; à terme, de petits guides paléographiques pourront aussi être réalisés sur cette base.

Choix du frontend

Deux cahiers des charges ont été rédigés en 2022 afin de remplacer le site-web classique des archives et de diffuser les numérisations/transcriptions réalisées.

L'offre d'Artionet Web Agency a été retenue lors du Conseil du 2 juin 2023. Le mandat octroyé, les travaux ont rapidement commencé. Des améliorations et correctifs doivent encore être apportés au site, notamment en ce qui concerne la Lettre d'information ou l'affichage du calendrier et des nouvelles.

Le mandat pour la réalisation du front-end dédié aux numérisations et transcriptions a été confié à la coopérative Transkribus qui fournit également la solution de HTR. La Fondation a également décidé de devenir membre de la coopérative pour améliorer l'accès aux informations. Depuis, la cheffe de projet a participé à plusieurs rencontres mensuelles en ligne. L'accès à une plate-forme d'utilisateurs permet également d'être informé rapidement des problèmes rencontrés par le système qui a connu une croissance importante en 2023. La mise en place du site a été rapidement réalisée, mais les développements couverts par les coûts fixes ont débuté tardivement, la coopérative mettant l'accent sur les problèmes utiles au plus grand nombre en premier. L'ouverture du site au public aura lieu en 2024.

Dons et acquisitions

Les Archives ont reçu plusieurs documents, classés dans le fonds J (Dons et entrées extraordinaires) :

- Calendrier mural des princes-évêques (année 1791, évêque François Joseph Sigismond de Roggenbach), don de l'hoirie Isabelle Erni, via Mme Marie-Bénédicte Erni, de Fontenais (30.11.2023). Le calendrier appartenait à leur grand-père, Louis Villard, professeur à l'Ecole cantonale à Porrentruy. Il a été enregistré sous la cote J 186.
- Compte de l'accise pour 1785 (1 cahier de 36 pages), de la Bibliothèque centrale de Soleure. J 188.
- Nouveau mandat souverain et règlement pour la passation à clod et record comme aussi pour la garde du bétail rière le Pays-de-Vaud, à Berne, de l'Imprimerie de LL. EE., 1771 (imprimé, 18 p.). Don de M. Gilles Banderier, de Breitenbach (Alsace). J 189.
- Ordonnances des princes-évêques et traités d'alliance imprimés du 18e siècle (8 pièces, don des Archives de l'État de Berne). J 190.

Bibliothèque

La bibliothèque des Archives fait partie du Réseau des bibliothèques neuchâteloises et jurassiennes. Elle est affiliée à la fondation RERO+, une plate-forme de services bibliothéconomiques dont sont membres de nombreuses bibliothèques (publiques, scolaires, patrimoniales et spécialisées) des Cantons du Jura, de Neuchâtel, du Valais et de Fribourg. Elle a enregistré 110 nouveaux livres, brochures ou revues en 2023 (2022 : 141), dont 56 par dons (2022 : 73). Les nouvelles acquisitions figurant déjà dans RERO ont été cataloguées par le personnel des AAEB, tandis que le travail de création de notices originales a été confié à la Bibliothèque cantonale jurassienne.

Chercheurs

Consultations en salle de lecture

La salle de lecture, offrant 10 places de travail, est ouverte du lundi matin au vendredi midi (soit 9 demi-journées ou 32 h 30 par semaine), avec le mardi une ouverture non-stop à midi. En 2023, 166 chercheurs (2022 : 140) ont travaillé aux AAEB, effectuant un total de 331 visites (2022 : 327) et

consultant 791 unités archivistiques (2022 : 906) (sans compter les livres et brochures provenant de la bibliothèque). La fréquentation a ainsi retrouvé le niveau d'avant la pandémie de coronavirus.

Les principaux thèmes des recherches menées en 2023 sont les suivants :

- Histoire politique et institutionnelle (19)
- Histoire économique et sociale (19)
- Histoire locale (22)
- Histoire régionale (19)
- Histoire religieuse, histoire des paroisses (22)
- Archéologie, histoire de l'art, architecture (14)
- Généalogie, histoire des familles, biographies, héraldique (31)
- Paléographie et sciences auxiliaires (20).

Certains chercheurs profitent de la possibilité qui leur est offerte de consulter aux AAEB des documents provenant des Archives de la Bourgeoisie de Porrentruy, souvent complémentaires à nos propres fonds. À l'inverse, des chercheurs à mobilité réduite peuvent consulter des documents des AAEB dans la salle de lecture de la Bibliothèque et des Archives cantonales jurassiennes, pourvue d'un accès par ascenseur.

Consultations en ligne

- Site principal des AAEB : depuis juin 2023, GoogleAnalytics a cessé d'envoyer des rapports statistiques mensuels. Comme une refonte du site web aura lieu au printemps 2024, une nouvelle méthode de mesure de l'audience sera définie à ce moment-là.
- Site des inventaires en ligne (Query) : les statistiques de consultation de l'interface web permettant la consultation des inventaires en ligne ne sont plus disponibles depuis 2020. La mise en place d'un outil statistique commun à tous les services de l'administration de la RCJU interviendra à une date indéterminée (rappelons ici que les AAEB ne relèvent pas de l'administration cantonale jurassienne mais ont un contrat de prestations avec le SDI, notamment pour l'exploitation du logiciel de description archivistique et pour son interface web).

Renseignements scientifiques

Les archivistes ont répondu à des demandes de renseignements par 156 lettres ou courriels (2022 : 183). Les renseignements transmis par téléphone ne sont pas pris en compte.

Recherches

Éditions de documents

Les membres du Cercle généalogique de l'ancien Évêché de Bâle continuent le travail de relevé systématique des registres d'état civil de la période française pour le Jura et le Jura bernois ; les résultats, complétés par les dépouillements des registres paroissiaux, sont disponibles en ligne (www.cgaeb.ch) et peuvent être consultés par nos chercheurs sur l'ordinateur de la salle de lecture. Il s'agit d'un travail de longue haleine, entrepris depuis un certain temps, et qui durera encore plusieurs années. Par ailleurs, Laetitia Macler, membre du Bureau du Cercle, a poursuivi sa transcription dans un tableur Excel du répertoire détaillé manuscrit des dossiers de l'Ordre

judiciaire (testaments, inventaires et partages...). À terme, il est prévu de transférer ce répertoire dans la base de données de nos inventaires en ligne.

Divers travaux achevés ou recherches en cours

La liste des parutions des archivistes des AAEB se trouve plus loin, sous le titre *Publications des archivistes*. On ne signalera ici que certains des travaux des chercheurs, parmi les plus significatifs :

- Gilles Banderier travaille à la publication de la correspondance des bénédictins de Munster.
- Benjamen Besson mène des recherches sur l'atelier Blancpain à Villeret, pour le compte de la fabrique de montres éponyme.
- Ralf Dahler, *Négoce, soie et coton. Le début du capitalisme à Bienne*, dans *Intervalles. Revue culturelle du Jura bernois et de Bienne*, n° 126.
- Emmanuel Berger mène des recherches sur les jurys populaires (1792-1815) dans les départements annexés par la France, dont celui du Mont-Terrible.
- Norbert Furrer, *Bücher in Frauenhand. Bibliotheksbesitzerinnen in der Schweiz des 18. Jahrhunderts*, Zurich (mentionne les bibliothèques de plusieurs bourgeoises de Porrentruy, à partir des riches dossiers de l'Ordre judiciaire, qui constituent une exception au plan suisse).
- Christophe Gerber, « Sonceboz-Sombeval, Rue Pierre-Pertuis 1. Ancien hôtel de la Couronne », dans *Archéologie bernoise 2023. Annuaire du Service archéologique du canton de Berne*, p. 111-116.
- Ulrich Guggerli effectue des recherches sur les délimitations de frontières entre l'Évêché de Bâle et le Comté de Neuchâtel.
- Edith Hunziker, du service des Monuments historiques d'Argovie, travaille à la publication des *Monuments d'art et d'histoire* du district de Zurzach, à paraître en 2024.
- Antonia Jordi, *Organisation militaire de la Principauté épiscopale de Bâle. Bannières, milices et gardes 999-1798*, tome I de l'*Histoire militaire du Jura et du Jura bernois*, initiée par Walter von Kaenel, Delémont, St-Imier, 2023.
- Dora Kiss mène des recherches sur l'histoire de la danse, son interdiction, etc. dans le cadre du projet Cadanse (Catalogue des écrits suisses de la danse, <https://cadanse.info/>).
- Christian et Nicole Marquis, enseignants et membres de l'Association *Sept Plumes dans le vent*, s'intéressent aux procès liés à la chasse aux sorcières à Tramelan et en Erguël en vue de l'écriture d'un spectacle théâtral.
- Laurence Marti, *Chaindon. Histoire d'une grande foire campagnarde*, St-Imier, 2023. Plusieurs documents des AAEB y sont reproduits.
- Philippe Nicolet, menant des recherches familiales, a focalisé son attention sur la sorcellerie en Erguël grâce aux inventaires détaillés des séries B 168/14 à 19 et des procédures criminelles.
- Julie Rothenbühler et Thomas Franz Schneider poursuivent des recherches sur les toponymes de La Neuveville et du Plateau de Diesse, dans le cadre du projet « Toponymie de la Suisse romande », mené notamment par le Glossaire des patois de la Suisse romande et le Centre de recherche pour l'onomastique (*Forschungsstelle für Namenkunde*) de l'Université de Berne.
- Martin Schuler, *Recenser la population en Suisse avant 1850. Les effectifs de la population au niveau local - Volkszählungen in der Schweiz vor 1850. Die Bevölkerungszahlen auf lokaler Ebene* (publication par l'Office fédéral de la statistique ; M. Bregnard a prononcé une petite allocution lors du vernissage de l'ouvrage, le 16 juin).

- Thomas Schwabach, « Die vergessenen Lebensjahre der Kölner Patrizierin und „Hexe“ Katharina Henot († 1627) in Zons und die spätere Verschwörung gegen sie und ihre Geschwister – Neue Erkenntnisse zur Lösung eines Justizmord-Rätsels », dans *Zons. Neue Erkenntnisse zur Geschichte einer alten Stadt*.
- Maren Siegmann étudie des cas de sorcellerie dans la seigneurie de Schliengen (rive droite du Rhin) au début du 17^e siècle. Elle a présenté une conférence sur le sujet dans le cadre de l'Université populaire de Kandern (Allemagne) le 5 décembre.
- Michel Thentz, *Damassons ! Une enquête au pays de la damassine AOP*, Delémont.
- Raoul Voirol mène des recherches sur les toponymes de Tramelan.
- Claude Wacker travaille sur les bornes historiques marquant les limites entre l'ancien Évêché de Bâle et la principauté de Neuchâtel.
- Hanna Walsdorf, professeure à l'Université de Bâle, mène un projet de recherche consacré à la fonction et au caractère de la danse lors du sabbat des sorcières (approche via les dossiers de sorcellerie).
- Marc et Christine Weisser travaillent sur l'histoire du couvent d'Ottmarsheim.

Mémoires et thèses en cours

Nous signalons aussi ici certains travaux qui ne portent que secondairement sur des fonds conservés aux AAEB, mais dont la mention peut intéresser d'autres chercheurs ou étudiants :

- Jean-Michel Blanchot, *La géographie mariale de la Vierge noire d'Einsiedeln : diffusion, stratégies et formes d'une dévotion de combat dans les diocèses lorrains, alsaciens, bisontin et savoyards (16^e-19^e siècles)* (thèse, Université de Lyon 2).
- Simone Briano, *Analisi e descrizione dei manoscritti del Roman d'Alexandre di Alexandre de Paris* (doctorat en philologie, université de Bologne) ; les AAEB conservent le fragment d'un manuscrit sous la cote J 93-11.
- Lukas Camenzind, *Die Zisterzienserklöster von St. Urban und Wettingen im Spannungsfeld von Kurie, Orden und weltlichen Patronen* (thèse, Université de Berne).
- Barbara Frenk, *Repräsentation und Materialität in spätmittelalterlichen wappengeschmückten Lehnbüchern des deutschen Südwestens* (thèse, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg).
- Arnaud Gebhart, *Marie Christine de Saxe 1735-1782), princesse de Pologne et de Saxe, abbesse de Remiremont* (mémoire de master, Université de Strasbourg).
- Thomas Gindrat, *Les traces écrites et matérielles des Asuel, dans le Jura et à Willisau* (titre de travail) (mémoire de master, Université de Genève).
- Laura Glöckler, « S'ensuit le procez criminel et confession faites [...] ». Hexenverfolgungen und -prozesse (17. Jahrhundert) im ehemaligen Fürstbistum Basel – rechtliche, territoriale und gesellschaftliche Aspekte (Université de Fribourg).
- Veronika Kanf prépare une thèse sur les missions populaires en Suisse (thèse, Université de Lucerne).
- Corina Liebi, *Bischöfliche Herrschaft im Vergleich. Verwaltungspraktiken und Verwaltungskulturen in Erz- und Hochstiften des spätmittelalterlichen Reichs, ca. 1440-1520* (thèse, Université de Berne). Mme Liebi a par ailleurs reçu le prix 2023 du Concours FNS d'images scientifiques (catégorie 3. Lieux et outils) pour sa photographie du volumineux registre des Comptes de la Cour 1458-1474, qu'elle utilise pour sa recherche.
- Rebecca Mahr travaille sur des procès pour sodomie contre des prêtres, du 11^e au 15^e siècle (master, Université de Bamberg).

- Lisa Magnin mène des recherches sur le magnétisme animal (mesmérisme) en Suisse de 1780 à 1830 (thèse, Universités de Fribourg et Paris I Sorbonne-Panthéon).
- Élodie Paupe, *Édition, traduction et commentaire des vies d'Imier, d'Ursanne et de Germain* (titre provisoire, thèse, Université de Neuchâtel).
- Nicolas Rogger, *Die Kapuziner der schweizerischen Ordensprovinz. Zwischen franziskanischer Armut und weltlicher Ökonomie (16.-18. Jahrhundert)* (thèse, Université de Berne).
- Julie Rothenbühler, *Le lexique régional de la construction des bâtiments dans le massif du Jura : Entre Nozeroy et Saint-Hippolyte, le Val-de-Ruz et le district de Porrentruy* (thèse, Université de Neuchâtel).
- Dominique Schupp s'intéresse aux affaires de sodomie pratiquée par des femmes aux 17^e et 18^e siècles (mémoire de bachelor, Université de Bâle).
- Olivier Silberstein, *Diffusion du concept du sabbat, analyse des effets du discours sur la secte des sorciers à travers le cas du comté de Neuchâtel (XV^e–XVI^e siècles)* (thèse, Université de Neuchâtel)
- Noah Sutter travaille sur les tables de successions et absences dans la France révolutionnaire pour analyser la mobilité sociale (thèse, London School of Economics and Political Sciences)
- Andrea Antonio Verardi travaille sur le *Liber Pontificalis*, dont il étudie la diffusion au 10^e siècle (les AAEB en conservent deux fragments sous la cote Divers 2).
- Raphael Walker étudie la mobilité du clergé dans les décanats ruraux du Sisgau et du Frickgau (master, Université de Berne).

Mémoires et thèses achevés

- Léo Petignat, *Pourquoi construit-on des fontaines à Delémont dans le dernier quart du XVI^e siècle ? Les fontaines ornementales du Sauvage, de St-Maurice et de Notre-Dame* (Université de Neuchâtel, mémoire de bachelor).
- Camille Rivoire, *Édition critique partielle du Mystère de la Passion de Jésus-Christ, ms. Naf 28471*. Ce manuscrit actuellement conservé à la Bibliothèque nationale de France a été en possession d'un chanoine de Moutier-Grandval, puis du couvent de Lucelle. Il s'agit d'un mystère joué à Porrentruy devant le prince-évêque au 16^e siècle et rédigé probablement par un maître d'école de la ville ; la date et l'auteur doivent être précisés (mémoire de master 2, Université de Toulon).

Visites

Les thèmes traités varient selon les intérêts et les demandes des groupes concernés. Les visites se font en français ou, parfois, en allemand. Nous avons accueilli quatre groupes en 2023 :

- Membres des Sociétés d'histoire et musées de Thann, Ensisheim et Ferrette ; 20 personnes (6 mars).
- Groupe d'élèves du Lycée St-Charles, visite centrée autour de la thématique des manuscrits médiévaux ; 18 élèves et deux enseignantes (5 avril).
- Atelier scolaire consacré à la sorcellerie ; 12 élèves et 2 enseignants du Collège Thurmann (27 juin).
- Etudiants du cours de paléographie de l'université de Bâle ; 12 étudiants (3 novembre).

Colloques, cours et conférences

- Conférence de Jean-Claude Rebetez (2 février, Musée de l'Hôtel-Dieu de Porrentruy) : « Noblesse et blasons », en marge de l'exposition *Les armoiries - Figures et couleurs de notre identité*.
- Présentation de Jean-Claude Rebetez (25 mars, AAEB) : « "Mettre les voiles" : le passionnant procès d'un homosexuel en 1756 », dans le cadre de BiblioWeekend.
- Présentation de Damien Bregnard (26 mars, AAEB) : « Embarquement immédiat pour la Corse en 1768 », dans le cadre de BiblioWeekend.
- Conférence de Jean-Claude Rebetez (4 mai, St-Imier, SJE) : « Terreur au Vallon: la grande chasse aux sorcières de 1633 en Erguël ».
- Conférence de Jean-Claude Rebetez (10 juin, Musée jurassien d'Art et d'Histoire, Delémont) : « Le Jura et le Jura bernois : une pépinière de saints mérovingiens », pour la Société d'histoire de la Suisse romande.
- Allocution de Damien Bregnard (16 juin, Office fédéral de la Statistique, Neuchâtel) : « Le recensement de 1770/1771 dans l'ancien Évêché de Bâle », à l'occasion du vernissage du livre de Martin Schuler, *Recenser la population en Suisse avant 1850*.
- Conférence de Damien Bregnard (20 septembre, Moutier) : « Testaments, inventaires et partages de biens : une mine d'or pour l'histoire des familles à l'époque des princes-évêques », pour le Cercle généalogique de l'ancien Évêché de Bâle.
- Damien Bregnard a mené une visite guidée de l'église et des bâtiments conventuels de Bellelay pour les étudiant.es en architecture (master) de la Fachhochschule Nordwestschweiz (26 septembre, Bellelay).
- Conférence de Jean-Claude Rebetez (27 octobre, Mulhouse) : « Bâle, une ville sous la crosse. L'érosion du pouvoir temporel de l'évêque dans sa capitale politique et diocésaine du XIIIe au XVIe siècle » (dans le cadre du colloque *1523-2023 Mulhouse – Basel 500 ans de Réforme*).
- Jean-Claude Rebetez a donné le cours de paléographie médiévale latine et allemande à l'université de Bâle (semestre d'automne).

Publications des archivistes

- Jean-Claude Rebetez, postface du livre d'Antonia Jordi, *Organisation militaire de la Principauté épiscopale de Bâle : bannières, milices et gardes (999-1798)*. Tome I de *l'Histoire militaire du Jura et du Jura bernois*.
- Jean-Claude Rebetez, « Meurtre au château. Retour sur l'affaire Quiquerez », dans : [Benoît Jordan (dir.)], *Le document et le monument. Etudes publiées en hommage à Christian Wilsdorf*, Société académique du Bas-Rhin (t. CXL), 2023, p. 118-136.
- Damien Bregnard, « Arbres, tableaux et autres relevés généalogiques d'époque, ou quand nos prédécesseurs nous ont mâché le travail », dans le *Bulletin du Cercle généalogique de l'ancien Évêché de Bâle* d'avril.

En outre, les AAEB ont diffusé deux *Lettres d'information*, qui peuvent aussi être consultées sur la plate-forme rerodoc à l'adresse <https://doc.rero.ch/record/323839> :

- *Mettre les voiles. BiblioWeekend aux Archives de l'ancien Évêché de Bâle* (mars).
- *Quand le père des frères Lumière tirait le portrait des bourgeois de Porrentruy* (juin).

Expositions, reproductions

Les AAEB ont prêté une « Prière à sainte Faustine (Capucins de Porrentruy) », 1763, cote FK III. 47-8, pour l'exposition *Ici & l'au-delà. La religion en Ajoie du XVIII^e au XXI^e siècle*, tenue au Musée de l'Hôtel-Dieu de Porrentruy du 4 novembre 2023 au 14 avril 2024.

Deux documents des AAEB ont été reproduits dans le cadre de l'exposition présentée par Dora Kiss *Interscrire la Danse III*, du 6 au 11 juin au Théâtre du Jura :

- *Phantastius. Malade imaginaire*, représenté à Porrentruy par les élèves du Collège des Jésuites les 26 et 27 février 1737 (page de couverture, cote FK 79-2.12, n° 1).
- Une page de l'interrogatoire de Blaise, femme de Donzel Pierrat, des Breuleux, accusée de sorcellerie en 1641 (B 168/19-20.4).

Par ailleurs, les AAEB ont autorisé la reproduction de documents pour diverses publications :

- Charte du 30 avril 1244 (le premier acte en français connu pour la Suisse romande), dans Andres Kristol, *Histoire linguistique de la Suisse romande*.
- Arbre généalogique de la famille Desboys, de Delémont, fin 16^e s. – début 17^e s. (B 237-238/53-2), reproduit dans *Généalogie jurassienne. Bulletin du Cercle généalogique de l'ancien Évêché de Bâle*, n° 117, d'avril 2023.
- Procès-verbal des autorités de Grandfontaine mentionnant des « prunes sous la dénomination vulgaire de Damas » ou damassines, du 21 août 1797 (6 U 19, n° 2), reproduit dans le livre de Michel Thentz (voir la rubrique *Recherches*).

Les AAEB ont aussi permis la reproduction de cartes réalisées par leurs soins :

- Réforme et combourgeoisies dans l'ancien Évêché de Bâle, dans Andres Kristol, *Histoire linguistique de la Suisse romande*.
- Diocèse et principauté épiscopale de Bâle à la fin du Moyen Âge, dans l'ouvrage d'Antonia Jordi consacrée à l'histoire militaire dans l'ancien Évêché de Bâle (voir la rubrique *Recherches*).
- Réforme et combourgeoisies dans l'ancien Évêché de Bâle, dans le même ouvrage.
- Diocèse de Bâle et principauté épiscopale avant la Révolution, dans le même ouvrage.
- Die Diözese und das Fürstbistum Basel im Spätmittelalter, dans Klaus Herbers, *Les actes pontificaux. Un trésor à exploiter*.

Autres activités

Les samedi 25 et dimanche 26 mars, les AAEB ont ouvert leurs portes au public à l'occasion du BiblioWeekend, manifestation d'envergure nationale organisée par Bibliosuisse, l'Association suisse des bibliothèques. Les archivistes ont chacun fait une présentation de documents (voir *Colloques, cours et conférences*). Le public est venu nombreux (env. 50 personnes sur les deux jours).

Par ailleurs, les archivistes ont représenté les AAEB à l'occasion de plusieurs vernissages et manifestations publiques :

- Vernissage de l'exposition *Qui a tué le conservateur ?* du Musée de St-Imier (20 janvier, M. Rebetez).
- M. Rebetez a assisté à la cérémonie marquant le départ de Mme Christine Salvadé, quittant ses fonctions de cheffe de l'Office de la Culture (27 janvier).
- Vernissage de l'exposition *Portraits* du Musée de l'Hôtel-Dieu à Porrentruy (1^{er} avril, MM. Rebetez et Bregnard).
- Finissage de l'exposition de Julien Berberat *Pertes et fracas* à l'espace d'art contemporain des Halles à Porrentruy (16 avril, M. Rebetez).
- Vernissage à Bienne du tome I de l'*Histoire militaire du Jura et du Jura bernois* (22 juin, M. Rebetez).
- Assemblée générale du Cercle d'études historiques de la SJE, à Delémont (25 novembre, M. Rebetez).
- Conférence de Benoît Girard pour le Cercle généalogique de l'ancien Évêché de Bâle *Essor et destin d'une dynastie : les Joliat du moulin de Glovelier* (25 novembre, M. Bregnard).

Médias

Les médias ont, comme chaque année, rendu compte des activités des AAEB ou sollicité les archivistes sur des thèmes divers. Relevons notamment :

- En ce qui concerne la participation des AAEB à BiblioWeekend :
 - o Un article dans *Le Quotidien jurassien* du 22 mars.
 - o Un reportage à Radio Fréquence Jura (interview de M. Rebetez, diffusée dès le 21 mars).
- Interview de M. Bregnard dans *Le Quotidien jurassien* du 23 avril à l'occasion du 225^e anniversaire de la vente du domaine de Bellelay comme bien national, lors de la Révolution française.
- Un article dans *Le Quotidien jurassien* du 19 juillet sur notre *Rapport annuel 2022* : « Vers la transcription automatique de manuscrits anciens ».
- Une pleine page dans le journal *L'Alsace* du 28 juillet : « Les trésors archivistiques de Porrentruy », consacré spécifiquement aux sources des AAEB concernant l'Alsace (interview de M. Rebetez).
- Un reportage de la RTS intitulé « Pierre Péquignat : un insoumis face au Prince-Évêque de Bâle », diffusé au journal télévisé de 19h30 (interview de M. Bregnard).
- Un article dans le *Journal du Jura* du 4 août 2023 suite à la présentation de M. Bregnard lors du vernissage de l'ouvrage de Martin Schuler (voir la rubrique *Recherches*).
- Un article dans le journal *L'Ajoie* du 16 novembre sur les liens entre la ville de Porrentruy et François-Joseph Gressot, chef de brigade des armées napoléoniennes (interview de M. Bregnard).

Conclusion

Le présent *Rapport annuel* témoigne de la diversité et de la richesse des travaux de la Fondation. L'année 2023 a en effet été marquée par une bonne fréquentation de la salle de lecture des AAEB, ainsi que de nombreuses sollicitations des chercheurs et chercheuses, des médias et du public. À l'invitation d'institutions ou d'organismes très divers, les archivistes ont rédigé des articles scientifiques, donné des conférences et des cours, et assuré la communication (*Lettres d'information*, participation à BiblioWeekend, représentation à des vernissages, etc.). Mais c'est incontestablement les tâches en lien avec *Crimes et châtements* qui ont été au cœur de nos activités. Si l'investissement en travail pour ce projet est considérable, la Fondation espère qu'il stimulera aussi bien la recherche académique que l'accès du grand public à des sources très riches, et qu'il contribuera ainsi au rayonnement de ses fonds.

FONDATION DES ARCHIVES DE L'ANCIEN ÉVÊCHÉ DE BÂLE (AAEB)

HORAIRE

Lundi, mercredi et jeudi	de 8 h 15 à 12 h 00 de 13 h 30 à 17 h 30
Mardi	ouverture non-stop de 8 h 15 à 17 h 30
Vendredi	de 8 h 15 à 12 h 00 fermé l'après-midi

ADRESSE

Hôtel de Gléresse
10, rue des Annonciades
CH - 2900 Porrentruy

tél. + 41(0)32 466 32 43
www.aaeb.ch
info.archives@aaeb.ch